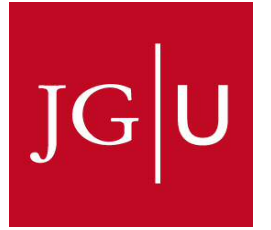


Act 2,6

adr.	1	2	3	4	6	8	10	11	12	14	16	18	20	22	24	26	27	28	30	32	34	35
V	-	facta	-	autem	hac	voce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
5*	cumquae	facta	esset		uox	haec	conuenit		multitudo	et	-	con<ras.>sae	sunt	qui	audiebant	unusquisque	-	loquentes	eos	lingua	sua	-
5^2	cumque	facta	esset		uox	haec	conuenit		multitudo	et	-	confusa	est	quia	audiebant	unusquisque	-	loquentes	eos	lingua	sua	-
5 SCR	Cumquae	facta	esset		uox	haec	conuenit		multitudo	et	-	consaesae	sunt	qui	audiebant	unusquisque	-	loquentes	eos	lingua	sua	-
6	-	facta	-	auf	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	m̄te	confusa	ē:	q̄m̄	audiebat	un'q'sq;	-	ling^a	sua	illos	loq̄ntes	-
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	cum	autem	facta	esset	uox <    >	haec	congregata	est	multitudo	et	-	confusa	est	quia	audiebant	unusquisque	-	sua	lingua	loquentes	illos	-
50 BEL	Cum	autem	facta	esset	vox	haec	congregata	est	multitudo	et	-	confusa	est	quia	audiebant	unusquisque	-	sua	lingua	loquentes	illos	-
50 TI	Cum	autem	facta	esset	vox	haec	congregata	est	multitudo	et	-	confusa	est	quia	audiebant	unusquisque	-	sua	lingua	loquentes	illos	-
51	-	facta	-	aū	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	q̄m̄	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
51 BEL	-	Facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54*	<illeg.>t cū	uox	<ras. ...	...	...>		conuenit		mltitudo	et	m̄te	cōfusa	ē:	q'a	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loq̄ntes	-
54^2	-	facta	-	aū	h^a^c	uoce	conuenit		mltitudo	et	m̄te	cōfusa	ē:	q'a	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loq̄ntes	-
54 BE*	Et cum	uox	hec		facta	esset	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quia	audiebat	unus quisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
54 BE^2	-	Facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quia	audiebat	unus quisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	et quum	hec	uox		facta	fuisset	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est <    >	q̄m̄	audiebat	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentem	magnalia dei
56 MO	Et quum	haec	uox		facta	fuisset	conuenit		multitudo	Et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentem	magnalia dei
57	et cum	uox	hec		facta	fuisset	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	qui	audiebant <    >	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	magnalia dī
57 MO	Et cum	uox	hec		facta	fuisset	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	qui	audiebant	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	magnalia dī
58	-	fcā	-	autē	hac	voce	cōuenit		multi^dō	et	mente	confusa	ē	q̄m̄	audiebat	vnusq'sq;	-	lingua	sua	i^o's	loq̄ntes	-
59	-	Facta	-	autem	hac	voce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	vnusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confussa	+	q̄m̄	audiebat	unusquisq;	eorum	lingua	sua	illos	loquentes	-
61 GW	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confussa	est	quonia m	audiebat	unus quisque	eorum	lingua	sua	illos	loquentes	-
62*	-	facta	-	aū	ac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄m̄	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquētes	-
62^2	-	facta	-	aū	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄m̄	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquētes	-
63	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70*	et quum	hec	uox		facta	esset	conuenit		multitudo	et	mente	cōfusa	est	q̄m̄	audiebāt	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	magnalia dei
70^2	et quum	hec	uox		facta	esset	conuenit		multitudo	et	mente	cōfusa	est	q̄m̄	audiebāt	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	magnalia dei
72	et quū	hec	uox		facta	esset	cōuenit		multitudo	et	mēte	cōfusa	est	q̄m̄	audiebat	unusquisq̄	-	līg^u^a	sua	illos	loquentes	-
73	et cum	hec	uox		facta	esset	conuenit		multitudo	et	mēte	cōfusa	est	q̄m̄	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquente	magnalia dī
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	-	facta	-	auf	hac	uoce	cōuenit		multitudo	et	mente	cōfusa	est	q̄m̄	audiebat	unusq'sq;	-	lingua	sua	illo^s	loquentes	-
251	-	facta	-	autem	hac	voce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	et cum	hec	uox		facta	esset	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m̄	audiebat	un'quisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	magnalia dei
G*	-	facta	-	autē	ha<ras. 1 litt.>c	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	q̄m̄	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
G^2	-	facta	-	aut ē	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	q̄m̄	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
A	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
I	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m̄	audiebant	unusq^v^isque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
F	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
S*	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	q̄m̄	audiebat	unusquisq	-	lingu	sua	illos	loquentes	-
S^2	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	q̄m̄	audiebat	unusquisq	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
N	-	facta	-	aūt	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄m̄	audiebat	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Π^F*	-	facta	-	āu	<ras.>a<ras.>	uoce	conuenit		multitudo	&	m̄te	confusa	est	q̄m̄	audiebat	unusq'sq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-

in marg.: <t.n.> redierant <t.n.> captiui <t.n.> epiphē <t.n.>



Π^F2	-	facta	-	āū	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	m̄te	confusa	est	q m̄	audiebat	unus q sq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	facta	-	autē<illeg.>	hac	uo<illeg.>	conuenit		<illeg.>do	et	mente	<illeg.>	...>	q<illeg.>	audiebat	<illeg.>s<illeg.>q<illeg.>	-	lingua	sua	<illeg.>os	<illeg.>	-
ρ^V	-	facta	-	aut	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
ρ^A*	-	facta	-	-	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
ρ^A2	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	q m̄	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
ρ^S*	-	facta	-	autē	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confessus	est	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
ρ^S2	-	facta	-	aut ē	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusus	est	q m̄	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Γ^M	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
μ^B	-	Facta	-	autem	<h>ac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	Quoniam	audiebat	unusquisque	-	linguam	suam	illos	loquentes	-
μ^A	-	facta	-	āū	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
O	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Z^M	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄n̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Z^W	-	facta	-	aute	hac	<illeg.>	...	...	...	...	...>sa	est	q̄n̄	audiebat	<illeg.>us<illeg.>s<illeg.>	...	...	...	...	...	...>	
Z^C	-	facta	-	autē	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Z^P	-	facta	-	auf	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	m̄te	confusa	ē	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Q	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
M	-	facta	-	auf	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	quoniā	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Θ^A	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loq^v^entes	-
Θ^M	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
θ^V	-	facta	-	auf	ac<!>	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusqsq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
θ^B	-	facta	-	āū	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	m̄te	confusa	ē	q̄m	audiebat	un'quisq;	-	linguā	sūā	illos	loquentes	-
Φ^E	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^T	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	q̄n̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^M	-	facta	-	autē	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	q̄n̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^Z	-	facta	-	autem	ac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	quoniam	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^G*	-	facta	-	auf	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	metnte	confusa	ē	q̄n̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^G2	-	facta	-	au ī	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	qn̄ m̄	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^R	-	facta	-	auf	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	qn̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^B	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	ē	qn̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Φ^V	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Ψ^L	-	facta	-	autē	ac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
σ^W	-	facta	-	āū	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisque <    >	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
σ^R*	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	diffusa	est	qūo	audiebat	unusquisq;	-	lingua	<ras. ...>	illos	loquentes	-
σ^R2	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	ēfusa	est	q ū o	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
σ^H	-	facta	-	autē	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	qūo	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
σ^U	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	quō	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
λ^M	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄n̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
λ^P	-	facta	-	auf	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Λ^L	-	facta	-	auf	hac	uoce	cōuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	un'quis'	-	lingua	-	illos	loquentes	-
Λ^H	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
C	-	facta	-	autem	haec	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	hunasquisque	-	ling^v^a	sua	illos	loquentes	-
Σ^T*	-	facta	-	autem	ac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄n̄m	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Σ^T2	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q n̄ m̄	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Σ^C	-	facta	-	āūm	heç	uoçę	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄n̄m	audiebat	un'quisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Σ^O*	-	facta	-	aut	ac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q̄m	audiebat	un'quisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Σ^O2	-	facta	-	aut	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	mente	confusa	ē	q m̄	audiebat	un'quisq;	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Δ^L	-	facta	-	āūm	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Δ^M	-	facta	-	āūm	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄n̄m	audiebat	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Δ^B*	-	facta	-	āūm	heç	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q̄m	audiebat	un'qusq'	-	linguā	sūā	illos	loquentes	-
Δ^B2	-	facta	-	a ū m	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	q m̄	audiebat	un'qusq'	-	ling ūā	s ūā	illos	loquentes	-

X	-	facta	-	aūm	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	qm̄	audiebat	unusquisq'	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
κ^V	-	facta	-	auf	hac	uoce	conuenit		multitudo	&	m̄te	confusa	est	qm̄	audiebat	un.'q'sq.	-	lingua	sua	illos	loquentes	-
Ω^W	-	facta	-	autem	hac	uoce	conuenit		multitudo	et	mente	confusa	est	quoniam	audiebat	unusquisque	-	lingua	sua	illos	loquentes	-

